

---

<epigraph>Albert Samain - АЛЬБЕР САМЕН  
(1859-1900)</epigraph>

Last update:

2013/05/16

samain:paysages <http://dubrovkin.imwerden.de/doku.php/samain:paysages>

13:09

## Paysages

I  
L'air est trois fois léger. Sous le ciel trois fois  
Pur,  
Le vieux bourg qui s'effrite en ses noires  
murailles  
Ce clair matin d'hiver sourit sous ses pierrailles  
À ses monts familiers qui rêvent dans l'azur...  
Une dalle encastrée, en son latin obscur,  
Parle après deux mille ans d'antiques  
funérailles.  
César passait ici pour gagner ses batailles,  
Un oiseau du printemps chante sur le vieux  
mur...  
Bruissante sous l'ombre en dentelle d'un  
arbre,  
La fontaine sculptée en sa vasque de marbre  
Fait briller au soleil quatre filets d'argent.  
Et pendant qu'à travers la marmaille accourue  
La diligence jaune entre dans la grand'rue,  
La tour du signador jette l'heure en songeant.

## II

L'horloger, pâle et fin, travaille avec douceur;  
Vagues, le seuil béant, somnoient les  
boutiques;  
Et d'un trottoir à l'autre ainsi qu'aux temps  
antiques  
Les saluts du matin échangent leur candeur.  
Panonceaux du notaire et plaque du docteur...  
À la fontaine un gars fait boire ses bourriques;  
Et vers le catéchisme en files symétriques  
Des petits enfants vont, conduits par une  
soeur.  
Un rayon de soleil dardé comme une flèche  
Fait tout à coup chanter une voix claire et  
fraîche  
Dans la ruelle obscure ainsi qu'un corridor.  
De la montagne il sort des ruisselets en foule,  
Et partout c'est un bruit d'eau vive qui s'écoule  
De l'aube au front d'argent jusqu'au soir aux  
yeux d'or.

## Пейзажи

I  
Отмыт от копоти, стал воздух легче втрое:  
Знакомой цепью гор зажаты с трех сторон,  
Смеются улочки, забыв, какой урон  
Им нанесло зимы дыхание сырое...  
О славе Цезарей, о мужественном строе,  
О двадцати веках, прошедших с похорон,  
Скорбит надгробная латынь, а среди крон  
Поют птенцы у стен, где падали герои...  
В дрожащем кружеве листвы перевитой  
Четыре нити вьет из пыли золотой  
Над мрамором скульптур фонтана шум  
всегдашний.  
Мальчишек слышен гвалт и мелкий звон  
стекла:  
На площадь дилижанс ползет из-за угла,  
И мерно бьют часы муниципальной башни.

II  
Склонился часовщик, серьезный,  
сухопарый,  
Открытых лавок вид и заспан, и нестрог,  
Вам «утра доброго» – с порога на порог –  
Желает каждый здесь, храня обычай  
старый.  
Пьет из фонтана мул, пустынный тротуары,  
Табличка лекаря – плетенье медных строк,  
Нотариуса дверь, а мимо на урок  
Ведет монахиня детей притихших пары.  
И вдруг разящие, как дротики, лучи  
Звенят, о древние разбившись кирпичи,  
Ручьи, смеясь, бегут отрогами крутыми.  
Весь день шумит вода в сиянье голубом –  
От девушки-зари с порозовевшим лбом  
До парня-вечера с глазами золотыми.

From:

<http://dubrovkin.imwerden.de/> - Персональная страница

**Романа Дубровкина**

Permanent link:

<http://dubrovkin.imwerden.de/doku.php/samain:paysages>

Last update: **2013/05/16 13:09**



